

二语获得研究的几个误区

覃 胜 勇

(中山大学 外语教学与研究中心, 广东 广州 510080)

[摘 要] 年龄是决定二语是否能成功获得的主要因素,关键期假设被学界视为外语学习的主臬。在对大量二语获得研究进行分析的基础上,我们发现存在三个误区,即错误解读,错误归因,错误强调。澄清这些错误认识有助于我们制订合理的外语教育政策及提高二语获得效果。二语获得理论对课堂环境下的外语教学具有重要的指导意义。

[关键词] 二语获得; 关键期假设; 误区

[中图分类号] H31 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1673-0755(2008)05-0093-04

一 问题的提出

CP(关键期,下同)指学语言相对容易的一段时期,一旦过了这个时期,一般语言学习者不太可能获得目标语接近或达到的跟母语一样的流利程度。心理语言学家们一般都认为L1(第一语言,下同)的CP确实存在。争议在于CP是否也适用L2(第二语言,下同)获得。L2获得的CP是否存在对于中国的英语教学具有借鉴意义。如果正处在或已过青春期的学生在生物禀赋上不能掌握另一种语言,我们整个的英语教学及评测系统就应进行改革;相反,如果L2的CP确实存在,那么我们应尽早给学生开设外语课。

CP由Penfield和Roberts首先提出,他们认为孩子9岁之前学习语言更加有效,9岁时大脑已经变得“僵硬”。^[1]Lenneberg认为,大脑在这一时期具有高度的可塑性(plasticity),大脑左半球的语言功能在CP后确立下来,他认为青春期的就是大脑左半球语言处理能力侧化(lateralization)的过程。^[2]Krashen对Lenneberg的看法提出挑战,认为大脑的语言功能在5岁时就已经确立。^[3]Lamendella认为,Lenneberg的有关CP的结论太过夸张,并引入敏感期(sensitive period)这一概念,他强调语言获得在儿童成长早期的确比较容易,而在儿童成长后期也并非不可能。^[4]

学界并不否认有大量的证据证明年龄较小的语言学习者更容易获得L2流利。但这些证据并不构成L2获得的CP存在的充分条件。本文通过研究支持CP假设的观点发现对L2获得的认识存在下面3个误区:错误解读、错误归因、错误强调。本文分析L2获得的这几个误区,我们认为年龄大的语言学习者有能力获得较高的语言能力,早期开设外语课的理由并不是基于孩子的大脑神经生物属性特征,相反将研究重点放在关注L2学习者获得同母语一样流利程度的相

关因素更具有建设意义。

二 关于L2获得理解的几个误区

(一)错误解读

与获得速度相关的一些基本数据存在错误解读。许多研究人员将孩子最终能获得L2看作是孩子学得快和学得容易的证据,但20世纪70年代后很多研究表明在L2环境下,年龄大的学习者在L2获得的初级阶段学得更快更有效率,并且青少年在语音获得上,越早学习,效果越好。^[5]一项在加拿大开展的法语浸润教学法研究表明从七年级、八年级开始实施浸润的学生比从一年纪就开始实施浸润的学生表现要好。他认为年龄大的学生比年幼的学生更容易获得L2,他进一步推测在中学开始强化L2课程能够抵消浸润带来的优势。外语教育专家普遍认为,年纪小的L2学习者比年龄大的L2学习者在二语获得上进步更慢。^[6]

来自Johnson和Newport的研究进一步加深了我们对L2获得CP的误解,他们的研究被认为是支持L2学习CP的最有力的证据。他们的研究建立在下面这个前提基础之上:一旦孩子掌握了一般的日常问题处理能力,获得了所在语言社团的社会文化能力,他们再获得一门新的语言的能力就会下降。他们还研究了母语为汉语和韩语的英语学习者,他们分别在15岁前和17岁之后开始学习英语,受试者然后进行语法判断测试,发现判断的正确性随着年龄的增大而下降。^[7]

但是,Bialystok和Hakuta在对两人的研究仔细检测的基础上发现语言获得与年龄的相关性仅仅存在于某些测试的语法结构中。而且,Bialystok还进一步研究了年龄与语法能力的相关性,显示受试者在20岁后语言学习能力才开始下降,远远迟于与青春期相联系的人体的神经生物变化。^[8]还有研究证明,在CP后,年龄效果还继续存在。^[9]

[收稿日期] 2008-04-17

[作者简介] 覃胜勇(1970-),男,湖南常德人,中山大学外语教学与研究中心讲师,暨南大学博士。

(二) 错误归因

将语言能力年龄上的差别错误归结为神经生理因素。L2 获得领域缺乏统一的解释 L2 如何成功获得的理论, 囿于语言学研究本身的缺陷, 为获得新的方法论, 许多研究人员将他们的注意力转向大脑神经科学, 试图获取新的更有说服力的证据。建立在脑科学以及神经生理研究的进展基础之上的某些结论已经广为学界接受, 但对多项 L2 获得的神经生理学研究的元分析后 (meta-analysis) 发现, 关于 L2 获得方面, 有些研究常常犯错误归因的错误。大脑科学以及神经生理学家们往往认为, 母语和 L2 的大脑分区的不同或处理速度的不同, 能够比较满意地解释 L2 获得水平的差异, 并能说明年龄大的学习者不能获得较高的 L2 语言能力。

比如, Kim 等研究过不同年龄段语言学习的内化情况, 他使用核磁共振成像技术研究早期、晚期 L2 学习者的获得情况, 早期二语学习者在婴幼儿时期就导入 L2 曝露, 而晚期二语学习者在成长期才进行 L2 曝露, 这两组受试者在完成创造句子的过程中他们的大脑活动被记录下来。结果表明年龄大的一组的大脑布洛卡区 (Broca) 有 2 个不同但相邻的活动中心, 这 2 个活动中心分别与 L1、L2 一致; 而在婴幼儿组却没有与 L1、L2 相联系的活动中心, 表明婴幼儿将他们能够辨别的音位区别限制在他们 1 岁左右从其环境语言中所获得的音位层级上。^[10] 换言之, 早期 L2 学习者两种语言的音位在布洛卡区获得永久表征, 他们进一步得出结论: “早期曝露所获得的布洛卡区的语言表征不会随后发生改变, 这使成年人借用邻近的中枢部分获得第二语言成为必要”。^[11]

尽管这一研究有其理据, 但与成年人获得 L2 流利的可能性并不相关, 这一研究也不能表明年龄对大脑组织的影响。有关大脑语言定位在年龄上的区别的意义在于它是否对 CP 有影响。至少 Kim 等应该对与 L1、L2 大脑触发模式的区别相关的晚期 L2 流利的不同给予更多的关注。

其他神经生物学的研究试图用年龄大的学习者用与年纪小的学习者不同的方式处理 L2 信息来证明 CP 假设的存在。Weber-Fox 和 Neville 用各种大脑影象技术和不同的刺激做了大量实验, 结果显示年龄小的学习者与年龄大的学习者在对待含有语义错误、句法错误、语法错误的句子作出不同的反应, 在内化模式与语言处理部位上的也显示出不同。^[12] 但他们的研究并没有将大脑内化模式的区别与目标语流利程度的区别相联系, 因此也与 CP 无关。即使大脑的可塑性与 L2 学习者有关联, 也只能解释年龄小的学习者作为一个群体具有较好的 L2 流利, 但不能解释年龄大的学习者在 L2 获得上个体为什么会呈现巨大差异。

(三) 错误强调

对不成功的成年人 L2 学习者的过分关注, 而对于成功获得第二语言的成年人没有给予关注, 导致 CP 假设的广泛认同。不管我们赞成还是反对 CP, 许多研究表明年幼的学习者的获得模式雷同, 而年龄大的学习者却显示了巨大的不同。很少有研究报导年龄大的学习者成功获得的个性化特点, 研究者只关注每个年龄组的平均表现, 对表现出母语水平或接近母语水平的 L2 的成年人没有给予关注。Johnson

等的研究只报道了年龄的区别, 对受测试的年龄大的学习者的变化却没有提及。^[13]

Birdsong 作了更深入的研究, 该研究表明尽管以法语为第二语言的受试组平均表现比以法语为母语的受试者差, 但有一些法语 L2 学习者在语言能力上超过了以法语为母语的受试对象。Birdsong 还对成年人 L2 石化现象表示怀疑。Birdsong 还指出年龄大的 L2 学习者的成功因素有助于成年人 L2 获得的研究。^[14]

由于测试标准和测试手段的不完善导致许多成功的成年 L2 学习者没有筛选出来, 而且研究人员对目标语的标准口音缺乏统一标准。大多数对 L2 学习者口音的研究以操目标语的当地人作为评判标准。但这些研究通常忽略了这样一个事实, 即以目标语为母语的人士的口音也与标准音有区别, 因此, 不同的裁判, 对于同一 L2 学习者有不同的评判; 而且以目标语为母语的参照组往往先入为主, 即只有孩子才能获得目标语流利能力。

后来, 研究人员将研究注意力转向年龄对双语者的 L1 和 L2 的影响。根据 CP 假设, 在青春期前学习任何语言都能获得母语流利。Yeni-Komshian 等研究了韩英双语的语音获得问题。研究表明每个年龄组, 包括 5 岁前到达美国的年幼学习者都没有达到以英语为母语的母语国参照组的流利程度, 他们的研究还指出 11 岁前到达美国的韩国孩子的语言的英语、韩语发音与两种语言的标准音都有较大的不同。他们进一步得出结论在 L2 环境下, 学习者的 L1 不能自动获得, 只有 5 岁后离开 L1 环境的才能完整保留他们的 L1 发音。^[15] 这表明学习者在青春期前能够达到 L2 的流利但以他们的 L1 为代价, 年龄大的学习者以 L2 为代价保留他们的 L1 熟练。

老移民过度依赖 L1 环境, 因此抑制了 L2 的曝露和获得。Jia 和 Aaronson 研究了美国的中国移民, 表明英语语言环境与汉语语言环境呈负相关。早期到达的移民汉语语言环境丰富, 而新一代移民倾向于使用英语进行交谈和阅读。他们还证明, 到达的年龄与汉语曝露的维持的相关性比到达的年龄与英语熟练的相关性高, 表明即使英语学习环境缺乏, 有些年长的学者仍能获得英语熟练。^[16]

还有大量研究表明学习动机和学习策略对 L2 获得有一定的促进作用。Ehrman 和 Oxford 发现, 认知及信念等变量与 L2 获得比年龄更有相关性。他们的研究还反映了自我效能与交流意愿的重要性。^[17] Robert Gardner 在学习动机方面作了大量研究, 报道了 30 多种动机变量的重要性, 其中语言焦虑、动机和自信与 L2 获得相关性显著。^[18]

年龄大的 L2 学习者诚然在 L2 获得上有相当的困难, 但我们应避免得出结论: 成年人学 L2 有困难就是因为他们是成年人。成功的二语获得包括许多其他因素, 年龄只是其中重要因素之一。

三 二语获得理论与外语教学

二语获得理论或模式是在对二语获得过程及其规律的研究的基础上提出来的。这些理论虽然不能用来解决外语课堂中的实际问题, 但它们对外语教学有一定的启发和指导

意义。借助于第二语言获得的理论或模式来指导和探讨外语教与学的过程,对于改革外语教学方法具有重要意义。

(一)可理解性语言输入

可理解性语言输入是导致语言获得的关键。在外语教学中怎样才能做到有效地向学生提供大量的可理解性语言输入,是一个关系到外语教学成败的问题。在我国,英语教学是作为一种外语来进行的,在大多数情况下,通过自然的交际而获得英语的机会很少,英语学习主要以课堂为基础,这样,课堂教学便成了向学生提供可理解性语言输入的一条重要的途径。

在课堂教学中,要使学生获得较多的可理解性语言输入,就必须尽可能多地创造出为了真正的交际而使用英语的机会,让学生接触到多种可听懂的语言输入。这种为真正的交际而使用英语的机会包括:(1)教师在课堂上用英语授课,即教师使用适合于学生的英语水平的语言讲授语言规则,解释学习材料,说明和组织课堂活动等。(2)教师与学生用英语进行交流。(3)学生之间用英语进行的交流。

(二)外语课堂教学环境

有语言学家认为,在语言学习的所有方面,也许除了发音外,成年人都胜过儿童。也就是说,如果儿童和成人都具有最佳的学习环境,成人掌握一定的语法和词汇所花的事件要比儿童少。可见,学习环境对成人的外语学习是十分重要的。

根据第二语言获得的理论,理想的外语课堂教学应能向学生提供这样一个外语学习环境,即:它能使获得更多的直接使用外语的场所和机会,让学生沉浸在使用外语的环境中,进行有意义的交际,并能激励学生参与解决问题和完成任务的交际活动。外语课堂教学环境应具有以下几个特点:

(1)创造尽可能自然、真实的语言环境。(2)课堂组织的组织要使学生能直接参加交际。(3)减轻情感因素的影响。(4)教师以组织者和参与者的身份参与课堂交际活动,而不是以知识的化身、教学的主体出现在课堂中。(5)课堂教学形式要做到多样化,力求动静结合,口、笔语结合,讲授、操练、测验结合,以拓宽语言输入的方式和渠道。

四 研究的意义

本研究对于外语教育工作具有一定的指导意义。我们并不反对对儿童早期开设外语课,但外语教育政策制定者及家长并不能就此认为只有早期的外语教育才有效。除非用精心设计的外语教育方案来承接,在正式环境下的早期外语教育并不是有效的。在小学学过几年外语的儿童在后来的外语学习中并不具备优势。早期外语的实施必须考虑下列因素:教师是否来自目标语国家,是否训练有素;后阶段的外语教育是否持续有效;学习者是否有机会用目标语在真实的语境下进行交流;小学导入外语学习与其他课程如何权衡。

本文也有助于我们认识双语教育的失败与英语教育的延迟并无关系。在美国,有很多移民尽管学习英语很迟,但最后能成功获得。对于外语教育,桂诗春教授曾提出两条意见:“一是具备了合适的学习环境(如双语制或外籍教师教

学),早一点接触外语的学习者比迟一点接触外语的人从长远看可能略具优势;二是在合适的学习环境下,青少年和成年人也能在多数方面和儿童一样学好外语,甚至效率要高些。”^[19]

五 结论

对于成年人 L2 获得的认识存在不少误区。这些误区都与 L2 获得 CP 的不加批判的接受有关。年龄确实影响语言学习,但年龄因素主要与社会、心理、教育等其他因素共同作用,学生什么时候开始学习外语并不重要,我们可以通过影响学生的学习策略、动机和学习环境来提高学生的学习效果。

课堂是我国学习外语的主要场所和途径,而我国的课堂教学还太缺乏自然的交际环境。以教师为中心的课堂教学以对语言知识、结构和用法的讲解为主,学生往往因不能在其中得到获得的机会而使语言能力的形成受到影响。我国学生中普遍存在的语言能力与语言知识严重脱节的现象应该引起外语教师的高度重视。只有在课堂教学为学生提供足够的可理解性语言输入,并创造出学生能在其中获得外语,并能发展语言能力的语言环境时,语言能力的形成才成为可能。

[参考文献]

- [1] Penfield, W. & Roberts, L. *Speech and Brain - Mechanisms* [M]. Princeton, NJ: Princeton University Press, 1959.
- [2] Lenneberg, E. *Biological Foundations of Language* [M]. New York: John Wiley, 1967.
- [3] Krashen, S. *Lateralization, Language Learning and the Critical Period: Some New Evidence* [J]. *Language Learning*, 1973, (23): 63 - 74.
- [4] Lamendella, J. *General Principles of Neurofunctional Organization and Their Manifestations in Primary and Non - primary Language Acquisition* [J]. *Language Learning*, 1977, (27): 155 - 96.
- [5] McLaughlin, B. *Second - Language Acquisition in Childhood: School - Age Children* [M]. Vol. 2. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum Associates, 1985.
- [6] Genesee, F. *Learning Through Two Languages: Studies of Immersion and Bilingual Education* [M]. Cambridge: Newbury House, 1987.
- [7] Johnson, J., & Newport, E. *Critical Period Effects in Second Language Learning: the Influence of the Maturational State on the Acquisition of English as a second language* [J]. *Cognitive Psychology*, 1989, (21): 60 - 99.
- [8] Bialystok, E., & Hakuta, K. *In Other Words: The Science and Psychology of Second - language Acquisition* [M]. New York: Basic Books, 1994.
- [9] Birdsong, D. *Ultimate Attainment in Second Language Acquisition* [J]. *Language*, 1992, (68): 706 - 755.

- [10] [11] Kim, K., Relkin, N., Lee, K., & Hirsh, K. Distinct Cortical Areas Associated with Native and Second Languages[J]. *Nature*, 1997, (388): 171 - 174.
- [12] Weber - Fox, C., Neville, H. Functional Neural Subsystems are Differentially Affected by Delays in Second Language Immersion: ERP and Behavioral Evidence in Bilinguals[A]. In D. Birdsong (Ed.) *Second Language Acquisition and the Critical Period Hypothesis* [C]. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates, 1999.
- [13] [14] Johnson, J., Shenkman, K., Newport, E. & Medin, D. Indeterminacy in the grammar of adult language learners[J]. *Journal of Memory and Language*, 1996, (35): 335 - 352.
- [15] Yeni - Komshian, G. H., Flege, J., E., & Liu, S. Pronunciation proficiency in the first and second languages of Korean - English bilinguals[J]. *Bilingualism*, 2000, (5): 23 - 26.
- [16] Jia G., & Aaronson, D. Age Differences in Second Language Acquisition: The Dominant Language Switch and Maintenance Hypothesis^[A]. Paper Presented at the Boston University Conference on Language Development, Nov. 6 - 8, 1998, Boston, MA.
- [17] Ehrman, M. & Oxford, R. Cognition Plus: Correlates of Language Learning Success[J]. *Modern Language Journal*, 1995, (79): 67 - 89.
- [18] Gardner, RC, Tremblay, PF. & Masgoret, A. - M. Towards a Full Model of Second Language Learning: An Empirical Investigation[J]. *The Modern Language Journal*, 1997, (81), 344 - 362.
- [19] 桂诗春. 中国学生英语学习心理[M]. 长沙: 湖南教育出版社, 1992.

The Probe into the Misunderstandings of SLA

Qin Sheng - yong

(*SUN Yat - Sen University, Guangzhou 510080, China*)

Abstract: The hypothesis of critical period is a long held tradition in the study of second language acquisition. However, there exist three fallacies in this field, namely, a misinterpretation of the facts relating to speed of acquisition, a misattribution of age differences in language abilities to neurobiological factors and a misemphasis on poor adult learners and an underemphasis on adults who master second language to native - like levels. Clarifying these misunderstandings will help us better understand L2 learning and employ better avenues to facilitate L2 teaching. Theory of second language acquisition has significant implication for second language learning in classroom.

Key words: critical period; fallacies; second language acquisition

(上接第 75 页)

The Idea of Switch Between Qi and Zheng in Dragon - Carving and the Literary Mind · Biansao

WU Qi

(*Beijing Normal University, Beijing 100875, China*)

Abstract: The paper talks about the idea of switch between Qi and Zheng in Dragon - Carving and the Literary Mind · Biansao, and what is its main points, and how the ideas is developed into a literary idea from a military word.

Key words: Dragon - Carving and the Literary Mind · Biansao; the idea of switch between Qi and Zheng; Sun Tzu's Art of War